

Alessandro Scarlatti

(1660-1725)

Cantata Pastorale: Non sò qual più m'ingombra

Recitativo

Non sò qual più m'ingombra,
Fuor dell'usato mio,
Gioia o stupore!
Poc'anzi oscura, e bruna era la notte;
e l'ombra con argenteo splendore,
Appena gli ferìa raggio di luna,
Or chiara in un momento,
Ride l'aria serena,
E' colle intorno indora il Dio del giorno.
Arsa da freddo gelo
Languìa l'erbetta, e' il prato;
Or su leggiadro stelo,
Già spunta il fior,
di bei color ornato.
Guari non è, che il fonte
Pur negava gelato,
Di bagnar come pria, l'arida sponda.
Or dal vicino monte,
Alletto, e piace, il mormorio dell'onda.

Aria

Che sarà! chi a me lo dice!
Son felice, e non l'intendo,
mentre lieto vò godendo
La cagion del mio piacer.
E non sa, contenta l'alma,
Questa calma, e questa pace
Che m'alletta e tanto piacer,
Perchè mai mi fa godier.

Recitative

I know not what stirs me
more than usual,
Joy or astonishment!
Only a little earlier the night was dark;
and the shadows with silvery light,
with hardly a ray of the moon,
Now in a moment it is bright,
The gentle air rejoicing,
the hills gilded by the God of day.
Burned with icy cold,
the grassy meadow lay bare;
Now on their light stems
Already the flowers blossom,
decked out in beautiful colours.
Not long ago the fountain was icy
and forbidding, the shore bare.
Now from the nearby mountain
the murmuring of the waves
charms and gives delight.

Aria

What is happening?
Who will tell me?
I rejoice and do not understand,
in my joy, the cause of my delight.
And my soothed soul knows not
This peace and calm
That delights and brings such joy,
Why such pleasure?

Recitativo

È nato, alfin mi dice,
Rischiato il pensiero;
È nato il Gran Messia
Da nostri Padri lungamente atteso;
Me'l dice l'alma mia,
Me l'attesta l'acceso cor,
Che reso felice,
Non paventa rovine al caro Ovile.
Lo palesa l'Aprile,
Che le campagne s'infiora,
E' il biondo raggio
Del nuovo Sol, che nacque,
Dell'ombre oscure,
a e vendicar l'oltraggio.

Aria Pastorale

Nacque, e col Gran Messia,
La pace all'orbe intiero
Così dice il pensiero,
E me l'attesta il cor.
È lieta l'alma mia,
Non sente affanni rei,
E godon gl'occhi miei
In mezzo al gelo il fior.

Recitative

He is born, at last I hear,
To my reason revealed,
He is born, the Great Messiah,
Long prophesied by our forefathers,
My soul tells me,
and my ardent heart confirms it,
That turning to joy,
it fears no fury in the dear sheepfold.
April bears witness to it,
in the flowering of the countryside,
so too do the bright rays
of the new-born sun,
come to avenge the sadness
of its former darkness.

Aria Pastorale

He is born, the Great Messiah,
And peace to the whole world,
Thus my reason tells me,
and my heart agrees.
My soul rejoices,
and feels no more pain,
My eyes delight in seeing
in the midst of the ice the Flower.